

/// PARKSIDE



Batterieîokolben PBK 6 B2 / Battery-powered soldering iron PBK 6 B2 / Fer à souder à piles PBK 6 B2

| | |
|--|---|
| (DE) (AT) (BE) Batterieîokolben PBK 6 B2 Parkside Gebrauchsanleitung | (PL) Lutownica na baterie PBK 6 B2 Instrukcja użytkowania Parkside |
| (GB) (IE) (NL) Battery-powered soldering iron PBK 6 B2 Parkside Operating Instructions | (CZ) Batériový pŕíjelek PBK 6 B2 Parkside návod k použití |
| (FR) (BE) Fer à souder à piles PBK 6 B2 Mode d'emploi Parkside | |
| (NL) (BE) Batterijopdebouw PBK 6 B2 Parkside Gebruiksaanwijzing | |

IAN 321202

Batterieîokolben PBK 6 B2 Battery-powered soldering iron PBK 6 B2 Fer à souder à piles PBK 6 B2

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normale Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an anderen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgesehen oder von denen gewandt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung Gewährleistung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

- Uma schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaszenband und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Teilblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenband) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Ihre Portofino an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.wild-service.com können Sie diese und viele weitere wertvolle Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen sie direkt auf die WildService-Page (www.wild-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 321202 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Entsorgung des Elektrogeräts

Die durchgeschwitzene Mülltonne auf diesem Produkt weist Sie darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Bitte bringen Sie den Batterieîokolben zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

Informationen zur Entsorgung und zur Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtregierung oder in den Gelben Seiten.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe

Entsorgung der Batterien

Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertriebenen Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Batterien und Akkus, die mit den folgenden Buchstaben versehen sind, beschreiben u. a. die Schadstoffe: Cd (Cadmium), Hg (Quecksilber), Pb (Blei).

Informationen zur Entsorgung und zur Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtregierung oder in den Gelben Seiten.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

| | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|
| DE | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez fait le choix d'acheter un produit de haute qualité. Ce mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veillez à vous familiariser avec l'ensemble des instructions d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser ce produit. Ce produit ne doit être utilisé que comme décrit et uniquement pour les applications spécifiées. Si vous confiez ces produits à des tiers, remettez leur l'ensemble des documents qui vont avec.

Utilisation conforme

Le fer à souder à piles est un appareil mobile et polyvalent. Il sert pour la pose et la soudure fins dans le domaine de l'électronique, du modélisme et le hobby. Toute autre utilisation n'est pas prévue et peut provoquer des blessures. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Le fer à souder fonctionne avec 3 piles de 1,5 V (type AA).

Volume de livraison et légende


Le volume de livraison comprend un fer à souder à piles avec panne en cuivre et capot de protection ainsi que 3 piles de 1,5 V (type AA) et un mode d'emploi.


Veillez débouler la marchandise et contrôler si elle est complète.

- ① Capot de protection
- ② Panne en cuivre (pointe de l'outil)
- ③ Fer à souder à piles
- ④ Remarque du compartiment des piles
- ⑤ Fils (3 x 1,5 V type AA)
- ⑥ Interrupteur / O
- ⑦ Bouton-pousoir
- ⑧ Voyant de contrôle de fonctionnement
- ⑨ Intissé de nettoyage - non compris dans le volume de livraison
- ⑩ Support
- ⑪ Soudure, ø 1,0 mm, 10 g


Explication des symboles

 **Ne pas** toucher la pointe de l'outil lors de l'utilisation!
Panne en cuivre très chaude! **Risque de brûlure!**

 **Ne pas** immerger l'appareil dans un liquide ni l'exposer à l'humidité.
L'humidité provoque des dommages à l'appareil!

 En cours d'utilisation, la pointe de l'outil monte à très haute température!
Risque de brûlure!

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Données techniques | |
| Puissance: | 6 W |
| Valeur de connexion: | 4,5 V (3 piles de 1,5 V type AA) |
| Température de travail max: | env. 450 °C |

 **Note importante:** Veuillez lire attentivement le mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil. Veuillez le consulter pour le consulter en cas de besoin. Il ne faut pas modifier l'assemblage et les réglages effectués par le fabricant.

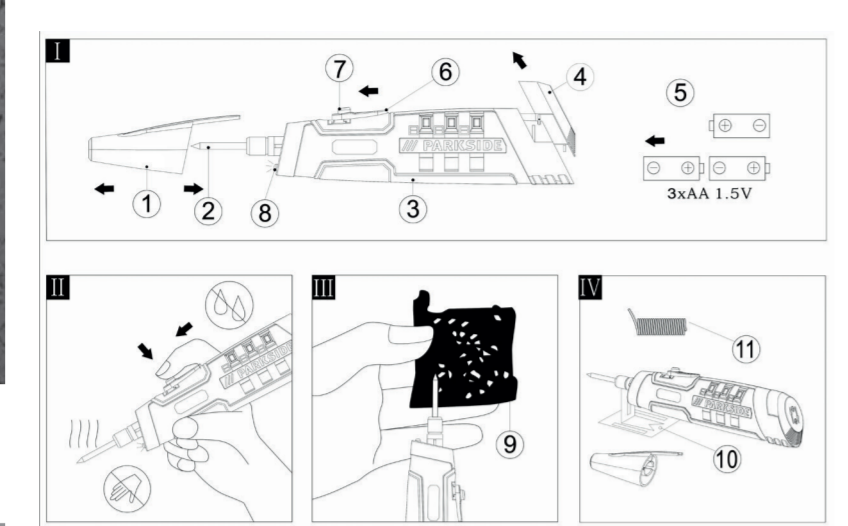
| | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|
| FR | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie bewahren sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Batterieîokolben ist ein mobiles und vielseitig einsetzbares Gerät. Er dient als Gerät für Feilrätarbeiten in Elektronik, Modellbau- und Hobbybereich. Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers.

Der Batterieîokolben wird mit 3 Batterien à 1,5V (Typ AA) betrieben.



Bitte packen Sie die Ware aus und kontrollieren Sie diese auf Vollständigkeit.

- ① Schutzkappe
- ② Lötspitze (Werkzeugsitze)
- ③ Batterieîokolben
- ④ Batteriewechsel
- ⑤ Batterien (3 x 1,5V Typ AA)
- ⑥ I/O-Schalter
- ⑦ Kontaktknopf
- ⑧ Funktionskontrollleuchte
- ⑨ Reinigungswelch - **nicht im Lieferumfang** enthalten!
- ⑩ Ablegegeständer
- ⑪ Lötzin, ø 1,0 mm, 10 g

Erklärung der Symbole

 Während des Betriebes **Werkzeugspitze nicht** anfassen!
Lötspitze ist sehr heiß! **Verbrennungsgefahr!**

 Das Gerät **nicht** ins Wasser tauchen und keiner Feuchtigkeit aussetzen.
Feuchtigkeit führt zur Beschädigung des Gerätes!

 Während des Betriebes entwickeln die Werkzeugspitze sehr hohe Temperaturen! **Verbrennungsgefahr!**

 **Technische Daten**

| | |
|-------------------------|------------------------------------|
| Leistung: | 6 W |
| Anschlussswert: | 4,5 V (3 Batterien à 1,5V, Typ AA) |
| Max. Arbeitstemperatur: | ca. 450 °C |

 **Important information:** Please read these instructions for use carefully and get to know the appliance first. Keep the leaflet for further reference. Assembly and settings which were performed by the manufacturer should not be changed. It is dangerous to change the structure of the appliance on your own authority, to remove parts or to use parts, which are

not approved by the manufacturer. If you change the structure of the appliance on your own authority, you would risk injury to get burns, etc.)

This appliance is intended for use only in private households. Never use the appliance for commercial purposes.

Safety Instructions

ATTENTION! When not in use, this appliance must be put down as shown in illustr. IV.
When the battery-powered soldering iron is in use or when it cools down, it must be always put down on a firm, flat and heat resistant surface (see illustr. IV).

This appliance may only be used by children with the age of 8 years or more as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or were instructed regarding the safe use of the appliance and understand the risks resulting hereof. Children must not play with the appliance. Cleaning and user experience must not be performed by children without supervision.

In order to avoid hazards, the appliance must be repaired by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person.
Fire can be caused if the appliance is not thoroughly handled.

Before using the appliance, remove all ignitable objects, liquids and gases from the working area of the appliance. Keep the working area clean in order to prevent accidents.

Before use, check that the tool tip is correctly attached to the appliance. The hot tool tip must not be brought into contact with skin, hair, etc. Risk of burns.

Do not leave the appliance unattended while it is operating. Do not emerge the appliance into water.


- After use always switch off the battery-powered soldering iron by sliding the I/O switch to the position "O".**
- After use put the appliance down according to the illustr. IV and let it cool down. Only after that you can store it away.**
- When the appliance is not in use, store it in a safe place protected from dust and moisture.**
- When storing the appliance, put the protective cap ① onto the cooled down tip ②, so that the protective cap ① shifts the I/O switch ⑥ to the position "O".**
- Check the appliance for damage. Do not use if damaged!**
- During use, ensure adequate ventilation. Make sure that you do not inhale any toxic vapours or gases. Wear protective clothing (e.g. long sleeved clothing).**
- Please remove the batteries from the battery-powered soldering iron, if it is not going to be used for a longer period of time (the batteries can leak after some time and the battery-powered soldering iron will be damaged).**
- Observe national and international safety, health and work protection regulations.**

Safety notes for batteries

Keep the product away from heat sources and direct solar radiation, the batteries can explode due to overheating. There is a risk of injury.

Observe if the polarity when inserting the battery.

RISK OF EXPLOSION! Batteries must not be charged or reactivated with other means, disassembled, thrown into the fire or short-circuited.

| | |
|--|------------------------------------|
|  The temperature on tool tip is very high during operation! Risk of burns! | |
| Technical data | |
| Output: | 6 W |
| Power requirement: | 4,5 V (3 batteries à 1,5V type AA) |
| Max. working temperature: | approx. 450 °C |

Important information: Please read these instructions for use carefully and get to know the appliance first. Keep the leaflet for further reference. Assembly and settings which were performed by the manufacturer should not be changed. It is dangerous to change the structure of the appliance on your own authority, to remove parts or to use parts, which are

| | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|
| GB | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|

Il peut être dangereux d'apporter soi-même une modification à la construction, d'enlever des pièces ou d'utiliser des pièces qui ne sont pas agréées pour l'appareil par le fournisseur. (En cas de modifications personnelles sur l'appareil, il y a p.ex. des risques de brûlure).

Cet appareil n'est prévu que pour une utilisation domestique privée. Ne pas utiliser l'appareil professionnellement.

Avis de sécurité

ATTENTION! Il faut poser cet outil comme montré sur l'illustr. IV quand il n'est pas utilisé.

• Au cours du travail ou pour le laisser refroidir, il faut toujours poser le fer à souder à piles sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur, (voir l'illustr. IV).

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont sous surveillance ou on été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et aptes à comprendre les risques qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien de base ne doivent pas être effectués sans surveillance par des enfants.

• Pour éviter tout risque, il faut faire exécuter les réparations par le fabricant ou son service après-vente ou une personne qualifiée.

• Si l'appareil n'est pas utilisé soigneusement, il y a un risque d'incendie.

• Avant d'utiliser les objets, liquides ou gaz combustibles de l'environnement de l'appareil avant de l'utiliser. Maintenez l'environnement propre pour éviter des accidents.

• Avant d'utiliser l'appareil, contrôler si la pointe de l'outil est correctement fixée sur l'appareil. Il ne faut pas que la pointe brûlante de l'outil soit en contact avec la peau, les cheveux, etc. Risque de brûlure.

• Il ne faut pas laisser l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation. Ne pas le plonger dans l'eau.

• Après l'utilisation, toujours éteindre le fer à souder à piles en mettant l'interrupteur I/O (allumer/éteindre) sur la position «O» (éteint).

• Après l'utilisation, poser l'appareil selon l'illustr. IV et le laisser refroidir avant de le stocker.

• Stocker l'appareil dans un endroit sûr, à l'abri de la poussière et de l'humidité quand il n'est pas utilisé.

• Veillez retirer le capot de protection ① sur la panne en cuivre refroidie ② lors du stockage de l'appareil pour que le capot de protection ① pousse l'interrupteur I/O (allumer / éteindre) sur la position «O» (éteint).


• Contrôler si l'appareil n'a pas été endommagé. Ne pas l'utiliser en cas d'endommagement!


• Il faut assurer une aération suffisante lors de l'utilisation. Ne pas respirer de vapeurs ou de gaz toxiques. Porter des vêtements de protection (p.ex.: des vêtements à manches longues).

• Enlever les piles si vous n'utilisez pas le fer à souder à piles pendant une longue durée (avec le temps, il peut arriver que les piles coulent et par conséquent le fer à souder à piles sera endommagé).

• Il faut respecter les prescriptions nationales et internationales de sécurité, de santé et de protection du travail.

Explication des symboles

 **Ne pas** toucher la pointe de l'outil lors de l'utilisation!
Panne en cuivre très chaude! **Risque de brûlure!**

 **Ne pas** immerger l'appareil dans un liquide ni l'exposer à l'humidité.
L'humidité provoque des dommages à l'appareil!

 En cours d'utilisation, la pointe de l'outil monte à très haute température!
Risque de brûlure!

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Données techniques | |
| Puissance: | 6 W |
| Valeur de connexion: | 4,5 V (3 piles de 1,5 V type AA) |
| Température de travail max: | env. 450 °C |

 **Note importante:** Veuillez lire attentivement le mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil. Veuillez le consulter pour le consulter en cas de besoin. Il ne faut pas modifier l'assemblage et les réglages effectués par le fabricant.

| | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|
| FR | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen. Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Dieses Werkzeug muss, wie in Abb. IV gezeigt, abgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.

• Während der Arbeit und zum Abkühlen muss der Batterieîokolben immer auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Fläche abgelegt werden. (siehe Abb. IV)

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

• Reparaturen müssen durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

• Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.

• Entfernen Sie vor der Benutzung Brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, um Unfällen vorzubeugen.

• Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Die heiße Werkzeugspitze darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.

• Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist. Nicht ins Wasser tauchen.

• Nach dem Gebrauch schalten Sie den Batterieîokolben immer aus, indem Sie den I/O-Schalter ⑥ in die „O“-Position bringen.

• Nach Gebrauch das Gerät gemäß Abb. IV ablegen und abkühlen lassen, bevor es weggelegt wird.

• Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

• Bei der Lagerung des Gerätes setzen Sie die Schutzkappe ① auf die abgekühlte Lötspitze ②, so dass die Schutzkappe ① den I/O-Schalter ⑥ in die Position „O“-Position schiebt.

• Das Gerät auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden!

• Während des Betriebs für ausreichende Belüftung sorgen. Achten Sie darauf, dass keine giftigen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden. Schutzkleidung tragen

| | |
|-------------------------|------------------------------------|
| Technische Daten | |
| Leistung: | 6 W |
| Anschlussswert: | 4,5 V (3 Batterien à 1,5V, Typ AA) |
| Max. Arbeitstemperatur: | ca. 450 °C |

 **Important information:** Please read these instructions for use carefully and get to know the appliance first. Keep the leaflet for further reference. Assembly and settings which were performed by the manufacturer should not be changed. It is dangerous to change the structure of the appliance on your own authority, to remove parts or to use parts, which are

not approved by the manufacturer. If you change the structure of the appliance on your own authority, you would risk injury to get burns, etc.)

This appliance is intended for use only in private households. Never use the appliance for commercial purposes.

Safety Instructions

ATTENTION! When not in use, this appliance must be put down as shown in illustr. IV.
When the battery-powered soldering iron is in use or when it cools down, it must be always put down on a firm, flat and heat resistant surface (see illustr. IV).

This appliance may only be used by children with the age of 8 years or more as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or were instructed regarding the safe use of the appliance and understand the risks resulting hereof. Children must not play with the appliance. Cleaning and user experience must not be performed by children without supervision.

In order to avoid hazards, the appliance must be repaired by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person.
Fire can be caused if the appliance is not thoroughly handled.

Before using the appliance, remove all ignitable objects, liquids and gases from the working area of the appliance. Keep the working area clean in order to prevent accidents.

Before use, check that the tool tip is correctly attached to the appliance. The hot tool tip must not be brought into contact with skin, hair, etc. Risk of burns.

Do not leave the appliance unattended while it is operating. Do not emerge the appliance into water.

After use always switch off the battery-powered soldering iron by sliding the I/O switch to the position "O".

After use put the appliance down according to the illustr. IV and let it cool down. Only after that you can store it away.

When the appliance is not in use, store it in a safe place protected from dust and moisture.

When storing the appliance, put the protective cap ① onto the cooled down tip ②, so that the protective cap ① shifts the I/O switch ⑥ to the position "O".

Check the appliance for damage. Do not use if damaged!

During use, ensure adequate ventilation. Make sure that you do not inhale any toxic vapours or gases. Wear protective clothing (e.g. long sleeved clothing).

Please remove the batteries from the battery-powered soldering iron, if it is not going to be used for a longer period of time (the batteries can leak after some time and the battery-powered soldering iron will be damaged).


Observe national and international safety, health and work protection regulations.

Safety notes for batteries

Keep the product away from heat sources and direct solar radiation, the batteries can explode due to overheating. There is a risk of injury.

Observe if the polarity when inserting the battery.

RISK OF EXPLOSION! Batteries must not be charged or reactivated with other means, disassembled, thrown into the fire or short-circuited.

| | |
|---|------------------------------------|
|  The temperature on tool tip is very high during operation! Risk of burns! | |
| Technical data | |
| Output: | 6 W |
| Power requirement: | 4,5 V (3 batteries à 1,5V type AA) |
| Max. working temperature: | approx. 450 °C |

Important information: Please read these instructions for use carefully and get to know the appliance first. Keep the leaflet for further reference. Assembly and settings which were performed by the manufacturer should not be changed. It is dangerous to change the structure of the appliance on your own authority, to remove parts or to use parts, which are

not approved by the manufacturer. If you change the structure of the appliance on your own authority, you would risk injury to get burns, etc.)

This appliance is intended for use only in private households. Never use the appliance for commercial purposes.

Safety Instructions

ATTENTION! When not in use, this appliance must be put down as shown in illustr. IV.
When the battery-powered soldering iron is in use or when it cools down, it must be always put down on a firm, flat and heat resistant surface (see illustr. IV).

This appliance may only be used by children with the age of 8 years or more as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or were instructed regarding the safe use of the appliance and understand the risks resulting hereof. Children must not play with the appliance. Cleaning and user experience must not be performed by children without supervision.

In order to avoid hazards, the appliance must be repaired by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person.
Fire can be caused if the appliance is not thoroughly handled.

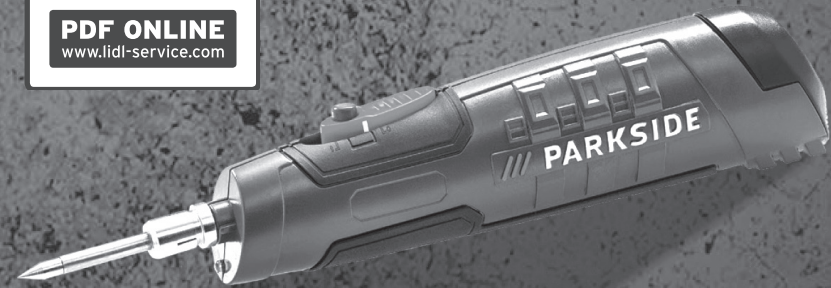
Before using the appliance, remove all ignitable objects, liquids and gases from the working area of the appliance. Keep the working area clean in order to prevent accidents.

Before use, check that the tool tip is correctly attached to the appliance. The hot tool tip must not be brought into contact with skin, hair, etc. Risk of burns.

Do not leave the appliance unattended while it is operating. Do not emerge the appliance into water.</



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



**BatterielötKolben PBLK 6 B2 /
Battery-powered soldering iron PBLK 6 B2 /
Fer à souder à piles PBLK 6 B2**



Batériová spájkovačka PBLK 6 B2
Návod na použitie prístroja Parkside

IAN 321202

Blahoželáme Vám k zakúpeniu nového zariadenia.

Rozhodli ste sa kúpiť vysoko kvalitný výrobok. Tento návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok by sa mal používať iba tak, ako je to popísané a len na určené použitie. Všetky dokumenty spolu s produktmi odovzdajte tretím stranám.

Štandardné použitie

Batériová spájkovačka predstavuje mobilný a univerzálne aplikovateľný prístroj. Služí na jemné spájkovacie práce v oblasti elektroniky, modelárstva a pri záujmovej činnosti. Spájkovačku nepoužívajte na iné účely, ako na tie, ktoré sú uvedené v návode na použitie, mohli by ste sa zraniť. V takýchto prípadoch sa výrobca distancuje od záruky.

Batériová spájkovačka je napájaná pomocou 3 batérií à 1,5V (typ AA).

Obsah balenia a vysvetlenie značiek

Priložené doplnky: spájkovací piest na batériu so spájkovacím hrotom a ochranný kryt, 3 batérie à 1,5V (typ AA) a návod na obsluhu.

Tovar vybalte a skontrolujte, či je kompletný.

- ① Ochranný kryt
- ② Spájkovací hrot (hrot náradia)
- ③ Batériová spájkovačka
- ④ Uzáver batérií
- ⑤ Batérie (3 x 1,5V typ AA)
- ⑥ Vypínač I/O
- ⑦ Kontaktné tlačidlo
- ⑧ Prevádzková kontrolka
- ⑨ Čistiaca handrička - **nie je súčasťou balenia!**
- ⑩ Odkladací stojan
- ⑪ Spájka, ø 1,0 mm, 10 g

Vysvetlenie symbolov

- Počas práce sa **nedotýkajte** spájkovacieho hrotu! Spájkovací hrot je veľmi horúci! **Nebezpečenstvo popálenia!!**
- Prístroj **neponárajte** do vody a nevystavujte ho vlhkosti. Prístroj by sa v dôsledku vlhkosti poškodil!
- Spájkovací hrot sa počas prevádzky veľmi zohreje! **Nebezpečenstvo popálenia!!**

Technické údaje

Výkon: 6 W
Menovitý príkon: 4,5 V (3 batérie à 1,5V, typ AA)
Max. pracovná teplota: asi 450 °C



Dôležité upozornenie: Tento návod na použitie si pozorne prečítajte, sú v ňom informácie o používaní prístroja. Návod si odložte, aby ste si ho mohli prečítať znova. Montážna zostava zariadenia a nastavenia, ktoré stanovil výrobca, sa nesmú meniť. Môže to byť nebezpečné, svojvoľne zasahovať do konštrukcie prístroja, čokoľvek na ňom meniť, odstraňovať časti, alebo používať iné časti, ktoré výrobca neschválil, (v prípade svojvoľného zásahu do konštrukcie prístroja za účelom vykonania zmien, sa môžete napr. popáliť).

Tento prístroj je určený výlučne na použitie v domácnosti. Prístroj nepoužívajte na priemyselné účely.

Bezpečnostné pokyny

- **UPOZORNENIE!** Keď prístroj nepoužívate, odložte ho tak, ako vidíte na obr. IV.
- Batériovú spájkovačku odkladajte počas práce a za účelom vychladnutia vždy na stabilný, rovný povrch rezistentný voči vysokej teplote. (pozri obr. IV)
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a poznatkami len pod dozorom, alebo len ak boli poučené, ako sa má prístroj bezpečne používať a pochopili, aké nebezpečenstvá im z používania prístroja hrozia. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú prístroj čistiť, ani na ňom vykonávať bežnú údržbu bez dozoru.
- Opravy na prístroji zverte z bezpečnostných dôvodov výrobcovi alebo jeho servisnej službe pre zákazníkov, alebo podobne kvalifikovanej osobe.
- S prístrojom manipulujte vždy zodpovedne, inak sa vystavujete riziku vzniku požiaru.
- Skôr ako prístroj použijete, z pracoviska odstráňte zápalné predmety, horľavé kvapaliny a plyny. Pracovisko udržiavajte v čistote, predídete tak úrazom.
- Skôr ako s prístrojom začnete pracovať, sa uistite, či je hrot na prístroji správne upevnený. Horúci hrot sa nesmie dotknúť pokožky, vlasov a pod. Nebezpečenstvo popálenia.
- Pokiaľ je prístroj zapnutý, nenechávajte ho bez dozoru. Neponárajte ho do vody.
- Batériovú spájkovačku po ukončení práce vždy vypnite. Prístroj vypnete tak, že vypínač I/O ⑥ prepnete do polohy „O“.
- Prístroj po použití odložte podľa obr. IV a skôr ako ho odložíte, nechajte ho vychladnúť.
- Keď prístroj nebudete používať, odložte ho na bezpečné miesto, kde bude chránený pred prachom a vlhkosťou.
- Prístroj skladujte s nasadeným ochranným krytom ① tento nasadíte na vychladnutý spájkovací hrot tak ②, aby ochranný kryt zasunul ① vypínač I/O ⑥ do polohy „O“.
- Prístroj skontrolujte, či nie je poškodený. Ak je poškodený, nepoužite ho!
- Počas práce dbajte na dostatočné vetranie. Dajte pozor, aby ste nevdychovali toxické výpary alebo plyny. Používajte ochranný odev (napr.: s dlhým rukávom).
- Ak batériovú spájkovačku nebudete dlhšiu dobu používať, batérie vyberte (batérie môžu časom vytiecť, batériová spájkovačka by sa tým poškodila).

- Rešpektujte národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu zdravia pri práci.

Bezpečnostné pokyny pre batérie

- Produkt nekladte do blízkosti tepelných zdrojov a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu, batérie by mohli v dôsledku prehriatia explodovať. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu.
- **NEBEZPEČENSTVO EXPLOZIE!** Batérie sa nesmú nabíjať ani reaktivovať inými prostriedkami, rozoberať, vhadzovať do ohňa alebo skratovať.
- Použité batérie z prístroja okamžite vyberte, pretože tieto môžu vytiecť a spôsobiť škodu.
- Batérie nevystavujte extrémnym podmienkam, nekladte ich na výhrevné telesá a nevystavujte ich priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade sa zvyšuje riziko vytečenia batérií.
- Ak z batérie vytečie kyselina, dajte pozor, aby nedošlo ku kontaktu s pokožkou, očami a sliznicou. V prípade kontaktu s batériovou kyselinou postihnuté miesto okamžite vypláchnite dostatočným množstvom čistej vody a ihneď vyhľadajte lekára.
- Batérie neskladujte v blízkosti detí. Batérie môžu byť v prípade prehltnutia životu nebezpečné, tento produkt a príslušné batérie preto skladujte mimo dosahu malých detí.
- Používajte len batérie typu AA rovnakých výrobcov.
- Batérie vložte podľa vyznačenej polarizácie do príslušnej priehradky.
- Nekombinujte staré batérie s novými.
- Batérie skladujte v suchu a chlade, nie vo vlhkom prostredí.
- Batérie na jedno použitie strácajú časť energie aj počas skladovania.
- Ak prístroj nebudete používať, batérie z neho vyberte.
- Batérie na jedno použitie skladujte separátne od vybitých batérií, aby sa vzájomne nepomiešali.

Dôležité pokyny pred uvedením prístroja do činnosti

- Skôr ako prístroj použijete, prečítajte si bezpečnostné pokyny!
- Najlepší výsledok dosiahnete, keď použijete alkalické batérie. Ako zdroj energie pre batériovú spájkovačku budete potrebovať 3 batérie à 1,5V (typ AA).
- Batérie vymieňajte len v suchom prostredí. Vlhkosť má negatívny vplyv na životnosť batérií.

POZNÁMKA

- Predpokladom dokonalého spájkovania je použitie vhodného spájkovacieho plechu. Navyše dokonalé spájkovacie spoje je možné dosiahnuť len vtedy, ak sa dosiahne správna teplota spájkovania. Ak je teplota spájkovania príliš nízka, spoj dostatočne nezateká a vytvára špinavé spájkovacie spoje (tzv. studené spájkovacie spoje). Pri nadmerných teplotách spájkovania sa spojovací materiál páli a spoj nezateká. Materiály, ktoré sa majú spracovať, môžu byť navyše zničené.
- Pred prvým uvedením do prevádzky a tiež pri použití každej novej spájkovacej špičky, musí byť spájkovacia špička najskôr pocínovaná.

Uvedenie prístroja do činnosti

- Vyberte batériový uzáver ④ (pozri obr. I).
- Odstráňte ochranný pás medzi batériami
- Do prístroja vložte 3 batérie à 1,5V (typ AA) ⑤, dodržte polaritu, pozri obr., a znova nasadíte batériový uzáver ④.
- Z hrotu snímte ① ochranný kryt ②.
- Skontrolujte, či je hrot ② pevne upevnený.
- Vypínač I/O prepnite ⑥ do polohy „I“.
- Batériovú spájkovačku držte ③ ako ceruzku (pozri obr. II).
- Teraz stlačte okrúhle kontaktné tlačidlo ⑦ hore na vypínači I/O ⑥ súvisle na cca 30 sekúnd (prúd preteká, keď sa vypínač „I/O“ nachádza v polohe „I“ a súčasne je stlačené kontaktné tlačidlo – pozri obr. II).
- Hrot teraz dosiahol ② pracovnú teplotu a Vy môžete začať s prácou.
- Aby ste šetrili energiu, kontaktné tlačidlo stlačte len vtedy, ⑦ keď skutočne spájkujete.
- Keď držíte kontaktné tlačidlo stlačené ⑦, svieti kontrolka ⑧.
- Horúcu batériami napájanú spájkovačku ukladajte vždy ③ na stabilný, vodorovný a žiaruvzdorný povrch, keď ju nepoužívate (viď obr. IV).

Ukončenie práce

- Po ukončení práce prepnite vypínač I/O ⑥ do polohy „O“.
- Spájkovací hrot nechajte vychladnúť ②, spájkovací piest položte len podľa obr. IV.
- Spájkovací piest odložte pre vychladnutie vždy na stabilný, rovný a tepelne rezistentný povrch.
- Spájkovací hrot ② vychladne v priebehu cca 10 minút z maximálnej pracovnej teploty 450 °C na cca 22 °C (okolitá teplota zohráva pri ochladzovaní taktiež dôležitú úlohu).
- Na vychladnutý hrot nakoniec nasadíte ① ochranný kryt ②. Ochranný kryt ① posunie vypínač I/O ⑥ do polohy „O“.

Údržba, oprava a čistenie

- Ak nie pracovná teplota dosiahnutá do 40 sekúnd, vymeňte batérie.
- Spájkovací hrot je trvale pokrytý železom, hrot preto nepilníkujte.
- Prístroj a spájkovacia špičku vyčistíte suchou handričkou až po vychladnutí (viď obrázok III).
- Ak je potrebné prístroj opraviť, kontaktujte výrobcu a zadajte uvedenú servisnú adresu.

Záruka spoločnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Vážený zákazník,

toto zariadenie má záruku, ktorá platí 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade poruchy tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené nižšie uvedenou zárukou.

Podmienky záruky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Originálny doklad zachovajte v dobrom stave. Tento dokument sa vyžaduje ako doklad o kúpe. Ak dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe do 3 rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, výrobok bude podľa nášho uváženia opravený alebo nahradený bezplatne. Táto záruka vyžaduje, aby ste nám vadné zariadenie, doklad o kúpe (potvrdenie) a krátky písomný popis poruchy a kedy k nej došlo, predložili v priebehu trojročného obdobia.

Ak je porucha krytá našou zárukou, dostanete opravené zariadenie alebo nový výrobok. Oprava alebo výmena výrobku nepredstavuje začiatok novej záručnej lehoty.

Záručné nároky a právne nároky na chyby

Záruka nespôsobuje predĺženie záručnej lehoty. Vzťahuje sa to aj na náhradné a opravené diely. Akékoľvek poškodenia a chyby, ktoré existujú v čase zakúpenia, musíte oznámiť okamžite po rozbalení. Opravy vzniknuté mimo záručného obdobia sú spolplatnené.

Pokrytie záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych pokynov na dodržanie kvality a pred dodávkou bolo dôkladne testované.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobkov, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu a preto môžu byť považované za opotrebované časti alebo poškodenie krehkých častí, ako sú napríklad spínače, batérie, panvice alebo časti zo skla.

Táto záruka je neplatná, ak je výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo bol v servise. Pre správne používanie výrobku musíte dodržiavať všetky pokyny uvedené v tomto návode na použitie. Musíte zabrániť používaniu a činnostiam, ktoré vám neodporúča alebo pred ktorými vás varuje návod na obsluhu. Výrobok je určený len na osobné, nie na komerčné použitie. Záruka stráca platnosť v prípade nesprávneho používania a nesprávnej manipulácie, použitia sily alebo zásahov, ktoré nevykonali naši autorizovaní servisní pracovníci.

Spracovanie záručných nárokov

Postupujte podľa nižšie uvedených pokynov, aby ste sa uistili, že bude vaša požiadavka rýchlo vyriešená:

- Pri všetkých dotazoch majte pri sebe účtenku a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o zakúpení.
- Číslo výrobku nájdete vyryté na typovom štitku, na titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane zariadenia.
- Ak sa vyskytnú poruchy alebo iné chyby, najskôr kontaktujte telefonicky alebo e-mailom nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bol zaznamenaný ako chybný, môžete bezplatne odoslať na uvedenú servisnú adresu spolu s dokladom o zakúpení (účtenkou), podrobnosťami o poruche a kedy k nej došlo.



Tieto a ďalšie príručky, produktové videá a softvér si môžete stiahnuť na www.lidl-service.com. Pomocou tohto QR kódu môžete prejsť priamo na servisnú stránku spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 321202.

Likvidácia elektrospotrebiča



Prečiarknutý kontajner na tomto produkte znamená, že použitý prístroj sa musí zlikvidovať separátne od domáceho odpadu. Batériovú spájkovačku odovzdajte v zriadených komunálnych zberniach vo Vašej obci.

■



Informácie o likvidácii a umiestnení najbližšieho recyklačného strediska môžete získať na oddelení pre správu odpadov v meste alebo v Zlatých stránkach.

Balenie zlikvidujte ekologickým spôsobom. Všimnite si označenie na rôznych použitých obalových materiáloch a podľa potreby ich rozdeľte na jednotlivé typy. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b), ktoré majú nasledujúci význam: 1–7: plasty, 20–22: papier a kartón, 80–98: kompozitné

Likvidácia batérií



■

Batérie sa nesmú dostať do domáceho odpadu. Použité batérie zlikvidujte ekologicky. Pre tento účel sa nachádzajú v príslušných predajniach ako aj v komunálnych zberniach nádoby na zber batérií. Batérie a akumulátory označené nasledovnými písmenami, obsahujú okrem iného škodliviny: Cd (kadmium), Hg (ortuť), Pb (olovo).

Informácie týkajúce sa likvidácie batérií a polohy najbližšej zberne získate napr. vo Vašej mestskej čistiarni alebo v Zlatých stránkach.

■

Technické a optické zmeny vyhradené.

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■